

Taller / Workshop 1 Room 3

Snezana Trifunovska: "International legal aspects of protection of minority languages in Europe"

Maria Trillos: "Legislación, política lingüística y multilingüismo en Colombia"

Taller / Workshop 2 Room 2

Joan Solé: "Tarragona, Sta. Coloma de G. i Manresa: tres ciutats, tres models del procés de normalització"

Janis Valdmanis: "Relevance of economic factors in language policy in Latvia"

Taller / Workshop 3 Auditorium

Dónall Ó Riagáin: "Irish-official yet lesser used"

Mart Rannut: "Estonian language strategy in progress"

Taller / Workshop 4 Room 4

Mary McGroarty: "Niches for minority language use: what does civil society support?"

Vicent Romans: "Escola Valenciana. Federació d'associacions per a la llengua"

Taller / Workshop 5 Room 1

Monica Ward: "Using new technologies to produce language material for minority and endangered languages"

Victor Montviloff: "Meeting the challenges of language diversity in the information society"

13.00-15.00 Pausa / Break

15.00-17.00

Tallers simultanis / Concurrent workshops

Elaboració de conclusions / Drafting of conclusions

18.00 Activitats complementàries / Complementary activities

DISSABTE / SATURDAY 20

09.00-10.30 Auditorium

SISENA SESSIÓ PLENÀRIA / SIXTH PLENARY SESSION:

Peter Mühlhäusler

"Aproximacions teòriques a la planificació lingüística" / "Theoretical approaches to language planning"

Presidida per / Chaired by: **Luis Enrique López**

10.30-11.00 Pausa / Break

11.00-13.00 Auditorium

Presentació de les conclusions dels 5 tallers

Presentation of conclusions of the 5 workshops

13.00-13.30 Auditorium

SESSIÓ DE CLAUSURA / CLOSING SESSION

14.00 **Dinar de comiat / Farewell lunch**
(WTC Grand Marina Hotel)

En col·laboració amb:
In collaboration with:



Amb el suport de:
With the support of:



Institut Linguapax

Mallorca, 285

E-08037 Barcelona

Tel. +34 934 589 595

Fax +34 934 575 851

e-mail: info@linguapax.org

web: www.linguapax.org



Congrés Mundial sobre Polítiques Lingüístiques
World Congress on Language Policies
Congreso Mundial sobre Políticas Lingüísticas
Congrès Mondial sur les Politiques Linguistiques

[Barcelona, 16-20 d'abril del 2002]

Programa del Congrès Congress Programme



Congrés Mundial sobre Polítiques Lingüístiques Barcelona, 16-20 d'abril del 2002

Lloc/Place: World Trade Center, Barcelona, Port Vell s/n

DILLUNS / MONDAY 15

14.00-18.00 Hall

Arribada dels participants / Arrival of participants

Acreditació i lliurament de material / Registration and delivery of material

DIMARTS / TUESDAY 16

08.00-09.00 Hall

Acreditació i lliurament de material / Registration and delivery of material

09.00-10.00 Auditorium

SESSIÓ INAUGURAL / OPENING SESSION

- **Fèlix Martí**, president de l'Institut Linguapax / *President of the Linguapax Institute*

- **John Packer**, OSCE, director de l'Alt Comissionat sobre Minories Nacionals / *Director of the High Commissionate on National Minorities*

- Missatge del director general de la UNESCO, **Koichiro Matsuura** / *Message of the Director General of UNESCO, Koichiro Matsuura*

- **Joan Clos**, alcalde de Barcelona / *Mayor of Barcelona*

- **Jordi Pujol**, president del Govern de Catalunya / *President of the Government of Catalonia*

Actuació musical / *Musical performance by* **Driade**

10.30-11.00 Pausa / Break

11.00-12.15 Auditorium

PRIMERA SESSIÓ PLENÀRIA / FIRST PLENARY SESSION:

Albert Bastardas

"Política lingüística mundial a l'era de la globalització: Intercomunicació i diversitat des de la teoria de la 'complexitat'" / "World language policy in the age of globalization: Intercommunication and diversity from a 'complexity' perspective"

Presidida per / Chaired by: **Fèlix Martí**

12.30-13.45 Auditorium
SEGONA SESSIÓ PLENÀRIA / SECOND PLENARY SESSION: E. Annamalai
“Les politiques linguïstiques en societats multilingües” / “*Language policies in multilingual societies*”. Presidida per / *Chaired by*: **Fèlix Martí**

13.45-15.30	Pausa / <i>Break</i>
15.30-17.30	Tallers simultanis / <i>Concurrent workshops</i>

Taller / Workshop 1 Room A3
Coordinador / *Moderator*: **Jean-Jacques van Vlasselaer**
Ponències introductòries / *Introductory addresses*
Jean Claude Corbeil: “Les législations linguistiques et leur application”
Virginia Unamuno: “La Carta Europea de les Llengües Regionals i Minoritàries”

Taller / Workshop 2 Room A2
Coordinador / *Moderator*: **Mohamed Miled**
Ponències introductòries / *Introductory addresses*
Joan Rubin: “The management of linguistic diversity in large cities”
Ignace Sanwidi: “La gestion de la diversité linguistique dans les grandes villes subsahariennes”

Taller / Workshop 3 Auditorium
Coordinador / *Moderator*: **Marc Leprêtre**
Ponències introductòries / *Introductory addresses*
Gisèle Delage: “Politiques linguistiques: Le modèle québécois”
Vida Mikhailchenko: “Language policy in the Russian Federation”
Vic Webb: “Language Policy Development in South Africa”

Taller / Workshop 4 Room 4
Coordinador / *Moderator*: **Björn Jernudd**
Ponències introductòries / *Introductory addresses*
Bojan Brezigar: “Role of civil society and NGOs to promote minority languages”
Dennis Cunningham: “Civil society and language policy: a role for associations”
Alie van der Schaaf: “Developments in bilingual education in Europe”

Taller / Workshop 5 Room 1
Coordinador / *Moderator*: **Irmela Neu**
Ponències introductòries / *Introductory addresses*
Joan Martí i Castell: “La diversitat lingüística en la societat de la informació”
Bernard Salvail: “La prédominance de l’anglais dans les nouvelles technologies de l’information”

19.15 Recepció de benvinguda al Palau de la Generalitat (Plaça Sant Jaume) / *Reception at the Palace of the Generalitat (Sant Jaume Square)*. Presentació de la Política Lingüística a Catalunya a càrrec de Lluís Jou, director general de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya / *Presentation of the language policy in Catalonia by Lluís Jou, director general of the Department of Language Policy of the Generalitat of Catalonia*.

Lliurament dels premis de l'Institut Linguapax / *Ceremony of the Linguapax Institute awards*

Sopar / *Dinner*

DIMECRES / WEDNESDAY 17

09.00-10.30 Auditorium
TERCERA SESSIÓ PLENÀRIA / THIRD PLENARY SESSION: Tove Skutnabb-Kangas
“Politiques lingüístiques i educació: El paper de l'educació en la destrucció o suport de la diversitat lingüística mundial” / “*Language policies and education: the role of education in destroying or supporting the world’s linguistic diversity*”
Presidida per / *Chaired by*: **Miquel Strubell**

10.30-11.00 Pausa / *Break*

11.00-13.00 Tallers simultanis / *Concurrent workshops*

Taller / Workshop 1 Room 3
Zeynep Beykont: “English Only laws in the US”
Aleksandra Gjurkova: “Language policy and minority language issues. An interactive relation”
Tamara Borgoyakova: “Language law in Russia: models of implementation in Tyka and Khakassia”

Taller / Workshop 2 Room 2
Anxo Lorenzo: “Modelo de polítca y planificación lingüística desarrollado en Galicia”
Maitena Etxebarria: “Política lingüística y realidad sociolingüística en el caribe colombiano”
Raymond Renard: “La politique linguistique de l'AIF au sein de son espace”

Taller / Workshop 3 Auditorium
Tatiana Agranat: “The beginning of the Votic language revival”
Tatiana Kryuchkova: “Effective language politics. The case of Karelian”
David Barnwell: “Promoting language pluralism: The Irish experience”

Taller / Workshop 4 Room 4
Kara Brown: “Between two Unions: the revival of voro in Post-Soviet and Pre-European Estonia”
Malika Ahmed Zaid: “La dynamique associative de Kabylie pour le développement de la langue berbère”

Taller / Workshop 5 Room 1
Gotzon Egia: “Las ventajas de ser pequeño: notas sobre la presencia de la lengua vasca en Internet”

13.00-15.00 Pausa / *Break*

15.00-17.00 Tallers simultanis / *Concurrent workshops*

Taller / Workshop 1 Room 3
Robert Dunbar: “Minority language legislation and rights regimes”
Miyawaki Hiroyuki: “Colonial language policy and their effects”

Taller / Workshop 2 Room 2
José Antonio Flores: “Language revitalization and development in Mexico: the case of Mexicano”

Davyth Hicks: “Scotland’s linguistic landscape”
Karita Laisi: “Comparing the language policy change in Ethiopia and Guatemala”

Taller / Workshop 3 Auditorium
Aisa Bitkeeva: “Language policy in the Republic of Kalmykia”
Ina Druviete: “Language policy and protection of languages in Latvia”

Taller / Workshop 4 Room 4
David Ferguson: “Practical and theoretical limitations of NGO action for language equality and diversity”
Carmen López: “Participación indígena en la implementación de políticas lingüísticas en la educación”
Joe Mac Donnacha: “Power differentials in language planning”

Taller / Workshop 5 Room 1
Pamela Núñez: “¿Cómo ayudan las nuevas tecnologías a proteger las lenguas minoritarias?”
Éda Heloisa Pilla: “Para una política lingüística para el portugués contemporáneo en Brasil”

19.00
Recepció al Saló de Cent de l’Ajuntament de Barcelona (Plaça Sant Jaume) / *Reception at the “Saló de Cent” of the City Council (Sant Jaume Square)*

DIVENDRES / FRIDAY 18

09.00-10.30 Auditorium
CUARTA SESSIÓ PLENÀRIA / FOURTH PLENARY SESSION: Lachman Khubchandani
“Imperatius demogràfics en la planificació lingüística” / “*Demographic imperatives in language planning*”
Presidida per / *Chaired by*: **Anvita Abbi**

10.30-11.00 Pausa / *Break*

11.00-13.00
Taller / Workshop 1 Room 3
Paula Kasares: “Cinco status diferentes para la lengua vasca y los derechos lingüísticos”
Alfred Matiki: “Language planning and linguistic exclusion in the legislative process in Malawi”

Taller / Workshop 2 Room 2
Nijolé Merkienė: “Language planning and practice: the Lithuanian model”
Leila Dodykhudoeva: “Language situation and language policy in Tadjikistan”

Taller / Workshop 3 Auditorium
Özlem Eraydın Virtanen: “Language policy and international relation-the Central Asian experience”
Rainer E. Hamel: “Language policies in NAFTA, Mercosur and the EU”

Taller / Workshop 4 Room 4
Angeline Martel: “De/ constructing with global paradigms. On governance, democracy and policies for language communities”
J. Jabier Iñigo: “El acuerdo Bai Euskarari (Sí a la lengua vasca)”

Taller / Workshop 5 Room 1
Diana Rumpite: “Teamwork in virtual environments- Effective approach in language learning”
Olga Kazakevitch: “A sounding dictionary of an endangered language”

13.00-15.00 Pausa / *Break*

15.00-17.00 Tallers simultanis / *Concurrent workshops*

Taller / Workshop 1 Room 3
Angel Pachev: “Europeanisation trends and linguistic diversity”
Uldis Ozolins: “Post-imperialist language situations. The Baltic States”

Taller / Workshop 2 Room 2
Tariq Rahman: “Language teaching and power in Pakistan”
Jerzy Smolicz: “Assimilation or pluralism: Changing policies for minority languages education in Australia and the Phillipines”

Taller / Workshop 3 Auditorium
A. Coretchi, A. Pascaru, C. Stevens: “The Republic of Moldova: Dimensions of the Gagauz sociolinguistic model”
Laisan Moukhariamova: “République du Tatarstan: Experience de mise en place de la 'souveraineté linguistique”

Taller / Workshop 4 Room 4
Miquel Martí: “Gestió de la diversitat cultural i lingüística en l'educació”
Martha Muntzel: “Educational philosophy and minority languages”

Taller / Workshop 5 Room 1
Marta Torres, Miquel Strubell: “El projecte Atlantis: noves tecnologies per a les llengües minoritzades de la UE”

18.00 Activitats complementàries / *Complementary activities*

DIVENDRES / FRIDAY 19

09.00-10.30 Auditorium
CINQUENA SESSIÓ PLENÀRIA / FIFTH PLENARY SESSION: Emanuel N. Emenanjo: “Politiques lingüístiques i identitats culturals” / “Language policy and cultural identities”
Presidida per / *Chaired by*: **Susana Cuevas**

10.30-11.00 Pausa / *Break*

11.00-13.00 Tallers simultanis / *Concurrent workshops*